

119T70560

## ELVIS 1



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Português
PL	Polski
RU	Русский

www.came.com

**CAME**  
safety&comfort

**A**

433.92 MHz / 868.35 MHz

< 20mA

45 11

-20°C 55°C

85 g

1 x CR2450  
3 V DC/CC

130

33 16,5 135

50 ÷ 150 m

**B**

6

1

2

3

4

5

8

433.92 MHz

433.92 MHz

868.35 MHz

868.35 MHz

**7**

**C**

1

x1

P2 x2

60"

2

x1

P2 x2

1 CLICK GLACK!

**D**

x2

1

2

x1

1 CLICK GLACK!

**E**

10"

x4

1

2

1

2

**F**

10"

x3

1

2

TWIN

TAM

TOP



**G**

UP+STOP+DOWN


**H**


## CARATTERISTICHE TECNICHE **A**


### LEGENDA SIMBOLI

-  Parti da leggere con attenzione.
-  Parti riguardanti la sicurezza.

TX = Trasmettitore

-  Il numero di Click-clack corrisponde solo alla conferma dell'operazione. Il segnale acustico indica l'impulso di programmazione ricevuto.

-  <sup>60"</sup> Tempo massimo per eseguire la procedura dal momento dell'alimentazione.

-  Simbolo di accensione dei LED.


### DEFINIZIONE

Trasmettitore monocanale 24 bit con 4.194.304 combinazioni a codice fisso per il comando radio di automazioni per tende, tapparelle e sistemi oscuranti compatibili con la serie KLT.

### DESCRIZIONE **B**

Ogni canale può comandare una automazione o gruppo di automazioni differente.

- Salita
- Stop
- Discesa
- Pulsante non utilizzato
- Programmazione **P2**
- LED canale
- Supporto a muro
- Frequenza unica di lavoro

-  Tenere il **TX** fuori dalla porta dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.


-  Evitare il contatto con l'acqua.

### MEMORIZZAZIONI

#### Memorizzazione del primo TX **C**


Opzione **1**: **P2 P2 UP**: il tasto **UP** comanda il motore in senso orario.

Opzione **2**: **P2 P2 DOWN**: il tasto **UP** comanda il motore in senso antiorario.

-  Eseguire la procedura entro 1 minuto dal momento in cui la ricevente viene alimentata.

#### Attivazione di un TX **D**

**P2 P2** del **TX** già memorizzato **1**, **P2** del nuovo **TX** **2**.

-  Per tutte le altre memorizzazioni/funzioni, vedere le istruzioni del motore o della centralina abbinata.

### AUTOAPPRENDIMENTO

#### Duplicazione tra Trasmettitori KLT **E**

- Premere contemporaneamente i pulsanti **UP** e **DOWN** del nuovo **TX** **1** fino a quando il LED comincia a lampeggiare più velocemente;

- entro 10" posizionare il **TX** attivo da duplicare **2** di fianco al primo **1**;


- premere per qualche istante un pulsante qualsiasi. A memorizzazione avvenuta il LED lampeggerà per 4 volte.

I due Trasmettitori avranno così funzioni identiche per tutti i pulsanti.

#### Duplicazione di Trasmettitori 12 o 24 bit **F**

- Premere contemporaneamente i pulsanti **STOP** e **DOWN** del **TX** **1** fino a quando il LED comincia a lampeggiare più velocemente;

- premere il pulsante che si desidera attivare (il LED si accende);

-  Ogni tasto di Elvis è equivalente ad un tasto dei trasmettitori 12 o 24 bit.

- entro 10" posizionare il **TX** 12 o 24 bit da duplicare di fianco al primo e premere per qualche istante il pulsante che si desidera duplicare. A memorizzazione avvenuta il LED lampeggerà per 3 volte;

- ripetere la procedura per ogni pulsante che si desidera duplicare.

### RIPRISTINO CODICI DI FABBRICA **G**




- Togliere la batteria;

- tenere premuti contemporaneamente i tasti **Up-Stop-Down**;

- reinserire la batteria;

- al termine del lampeggio del LED rilasciare i tasti.

### SOSTITUZIONE BATTERIA **H**

-  Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente.
-  Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.
-  Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.



**Dichiarazione CE di conformità** - Came S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

**Originale su richiesta.**


I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.


## TECHNICAL CHARACTERISTICS **A**

### LEGEND OF SYMBOLS

-  Parts to read carefully.
-  Parts about safety.

TX = Transmitter

-  The number of click-clacks corresponds only to operation confirmation. The acoustic signal means that the programming impulse is received.

-  <sup>60"</sup> Maximum time to perform the procedure from the powering on moment.

-  LED turning on symbol.


### DEFINITION


24 bit single-channel transmitter with 4,194,304 fixed code combinations for radio controls of operators for awnings, shutters and shade systems that are compatible with the KLT series.

### DESCRIPTION **B**

Each channel may control a different operator or a group of operators.

- Up
- Stop
- Down
- Unused button
- Programming **P2**
- LED channel
- Wall-mount support
- Single operating frequency

-  Keep the **TX** away from children to avoid accidental use of the operator.


-  Avoid contact with water.

### MEMORIZATIONS

#### Memorizing the first TX **C**


Option **1**: **P2 P2 UP**: the **UP** key controls the motor in a clockwise direction.

Option **2**: **P2 P2 DOWN**: the **UP** key controls the motor in a counter clockwise direction.

-  Perform the procedure within one minute from the moment the receiver powered on.

#### Activating a TX **D**

**P2 P2** of the **TX** that is already memorized **1**, **P2** of the new **TX** **2**.

-  For all other memorizations/features, see the motor's instructions or those of the matched control unit.

### SELFLEARNING

#### Duplicating among KLT transmitters **E**

- Simultaneously press the keys **UP** and **DOWN** on the new **TX** **1** until the LED starts flashing faster;

- within 10" position the **active TX** to be duplicated **2** next to the first one **1**;


- for a few seconds press any button. Once memorization has taken place the LED will flash four times.

The two transmitters shall now have identical features for all of their buttons.

#### Duplicating 12 or 24 bit Transmitters **F**

- Simultaneously press the buttons **STOP** and **DOWN** on the **TX** **1** until the LED starts flashing faster;

- press the button which you wish to activate (the LED will turn on);

-  Each key on the Elvis is equivalent to a key on 12 or 24 bit transmitters.

- within 10" position the **12 or 24 bit TX** you wish to duplicate alongside the first one and press the button you wish to duplicate for a few seconds. Once memorization has taken place the LED will flash three times;

- repeat the procedure for each button that you wish to duplicate.

### RESTORING FACTORY SETTINGS **G**


- Remove the battery;


- simultaneously press the **Up-Stop-Down** keys;


- re-fit the battery;

- at the end of the LED's flashing, release the keys.

### REPLACING THE BATTERY **H**

-  Replace only with similar or equivalent batteries. Danger of explosion if not replace properly.

-  Keep batteries away from children. If swallowed seek immediate medical help.

-  Dispose of flat batteries in compliance with provisions of law.



**CE Declaration of conformity** - Came S.p.A. declares that this device conforms to the essential, pertinent requirements provided by directive 1999/5/CE.

**An original copy is available on request.**


The contents of this manual may be revised at any time, and without notice.


## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES **A**


### LÉGENDE SYMBOLES

-  Parties à lire attentivement.
-  Parties concernant la sécurité.

TX = Émetteur

-  Le nombre de clic-clac correspond uniquement à la confirmation de l'opération. Le signal sonore indique l'impulsion de programmation reçue.

-  <sup>60"</sup> Temps maximum pour l'exécution de la procédure à partir de l'alimentation.

-  Symbole d'allumage des LEDs.


### DÉFINITION


Émetteur monocanal 24 bits avec 4 194 304 combinaisons à code fixe, pour la commande radio d'automatismes pour stores, volets roulants et systèmes d'obscurcissement compatible avec la série KLT.

### DESCRIPTION **B**

Chaque canal peut commander un automatisme ou un groupe d'automatismes différent.

- Montée
- Stop
- Descente
- Bouton non utilisé
- Programmation **P2**
- LED canal
- Support mural
- Fréquence unique de fonctionnement

-  Conserver le**TX** hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.


-  Éviter tout contact avec l'eau.

### MÉMORISATIONS

#### Mémorisation du premier TX **C**


Option **1** : **P2 P2 UP** : la touche **UP** commande le moteur en sens horaire.

Option **2** : **P2 P2 DOWN** : la touche **UP** commande le moteur en sens anti-horaire.

-  Effectuer la procédure dans la minute qui suit la mise sous tension du récepteur.

#### Activation d'un TX **D**

**P2 P2** du **TX** déjà mémorisé **1**, **P2** du nouveau **TX** **2**.

-  Pour toutes les autres mémorisations/fonctions, voir les instructions du moteur ou de l'unité de commande associée.

### AUTOAPPRENTISSAGE

#### Duplication entre émetteurs KLT **E**

- Appuyer en même temps sur les boutons **UP** et **DOWN** du nouveau **TX** **1** jusqu'à ce que la LED commence à clignoter plus rapidement.

- Dans les 10" qui suivent, positionner le **TX** activé à dupliquer **2** à côté du premier **1**.


- Appuyer pendant quelques instants sur un bouton quelconque. Au terme de la mémorisation, le cadre à LED clignotera 4 fois.

Les deux émetteurs auront ainsi des fonctions identiques pour tous les boutons.

#### Duplication d'émetteurs 12 ou 24 bits **F**

- Appuyer en même temps sur les boutons **STOP** et **DOWN** du **TX** **1** jusqu'à ce que la LED commence à clignoter plus rapidement.

- Appuyer sur le bouton à activer (la LED s'allume).

-  Chaque touche de l'Elvis équivaut à une touche des émetteurs 12 ou 24 bits.

- Dans les 10" qui suivent, positionner le **TX** 12 ou 24 bits à dupliquer à côté du premier et appuyer pendant quelques instants sur le bouton à dupliquer. Au terme de la mémorisation, la LED clignotera 3 fois ;

- Répéter la procédure pour chaque bouton à dupliquer.

### RÉINITIALISATION DES CODES PAR DÉFAUT **G**


- Enlever la pile ;


- appuyer en même temps sur les touches **Up-Stop-Down** et les laisser enfoncées ;

- remettre la pile ;

- attendre le clignotement de la LED pour relâcher les touches.

### REMPLACEMENT PILE **H**

-  La remplacer uniquement par une pile identique ou équivalente. Un remplacement incorrect présente un risque d'explosion.

-  Conserver les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

-  Éliminer les piles usagées conformément aux normes en vigueur.

**Déclaration CE de conformité** - Came S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 1999/5/CE.

**Copie originale disponible sur demande.**

Le contenu du manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.



<b>DE</b>	
<span></span>	
TECHNISCHE DATEN <b>A</b>	
<span></span>	
ZEICHENERKLÄRUNG	
<span><span></span></span> Abschnitte, die sorgfältig durchgelesen werden müssen.	
<span><span></span></span> Sicherheitsrelevante Abschnitte. TX = Sender	
<span></span>	
<span><span></span></span> Die Anzahl der Click-Clacks entspricht nur der Bestätigung des Vorgangs. Der Piepton zeigt an, dass die Programmierung übertragen wurde.	
<span><span></span></span> Max. zur Verfügung stehende Zeit, in der der Vorgang nach Stromzufuhr abgeschlossen werden muss.	
<span><span></span></span> LED Einschaltzeichen.	
<span></span>	

#### BESCHREIBUNG

Einkanal-Sender 24 Bit mit 4.194.304 Festcodekombinationen für den Funkbetrieb von Antrieben für Markisen, Rollläden und Sonnenschutzsysteme, die mit der Serie KLT kompatibel sind.

#### BESCHREIBUNG **B**

Jeder Kanal kann einen anderen Antrieb bzw. eine andere Gruppe von Antrieben steuern.

- Hoch
- Stopp
- Runter
- Nicht verwendeter Taster
- Programmierung **P2**
- LED Kanal
- Wandhalterung
- Nur eine Betriebsfrequenz

Den **TX** nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren, um den ungewollten Betrieb des Antriebs zu vermeiden.

Den Kontakt mit Wasser vermeiden.

#### EINSPEICHERUNGEN

##### Einspeicherung des ersten TX **C**

Option **1 : P2 P2 UP**: Taster **UP**, der Antrieb dreht im Uhrzeigersinn.

Option **2 : P2 P2 DOWN**: Taster **UP**, der Antrieb dreht gegen den Uhrzeigersinn.

Den Vorgang innerhalb einer Minute ab Stromversorgung der Empfangseinheit durchführen.

##### Aktivierung von einem TX **D**

**P2 P2** des schon eingespeicherten **TX**  1, **P2** des neuen **TX**  2.

Für alle weiteren Einspeicherungen/Funktionen, siehe die Anleitung des Antriebs bzw. der zugeordneten Steuereinheit.

#### SELBSTLERNEN

##### Duplizierung von KLT-Sendern **E**

- Gleichzeitig die Taster **UP** und **DOWN** auf dem neuen **TX**  1 drücken, bis die LED schneller blinkt;

- innerhalb von 10" den zu duplizierenden aktiven **TX**  2 neben den ersten TX 1 halten;

- kurz einen beliebigen Taster drücken. Nach erfolgter Einspeicherung blinkt die LED 4 mal auf.

Die beiden Sender haben somit dieselben Funktionen für alle Taster.

##### Duplizieren von Sendern mit 12 bzw. 24 Bit **F**

- gleichzeitig die Taster **STOPP** und **DOWN** auf dem **TX**  1 drücken, bis die LED schneller blinkt;

- den Taster, der aktiviert werden soll, drücken (die LED geht an);

Jeder Taster von Elvis entspricht einem Taster der Sender mit 12 bzw. 24 Bit.

- innerhalb von 10" den zu duplizierenden **TX** mit 12 bzw. 24 Bit neben den ersten Sender halten und kurz den Taster drücken, der dupliziert werden soll. Nach erfolgter Einspeicherung blinkt die LED 3 mal auf;

- den Vorgang für jeden Taster, der dupliziert werden soll, wiederholen.

##### RÜCKSETZUNG AUF WERKSSEITIG EINGESTELLTE CODES **G**

- Batterie entfernen;

- Gleichzeitig die **Up-Stopp-Down** Tasten gedrückt halten;

- Batterie wieder einstecken;

- wenn die LED aufhört zu blinken, die Taster loslassen.

##### ERSATZ DER BATTERIE **H**

Nur mit gleichen bzw. gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei falschem Ersatz besteht Explosionsgefahr.

Die Batterien nicht in der Reichweite von Kindern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.

Leere Batterien entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen.

**EG Konformitätserklärung** - Die Firma Came S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

**Original auf Anfrage erhältlich.**

Der Inhalt der Anleitung kann jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

### ES

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS **A**

#### LEYENDA SÍMBOLOS

Partes que se deben leer con atención.

Partes pertinentes a la seguridad.

TX = Emisor

#### 



El número de Click-Clack corresponde solo a la confirmación de la operación.

La señal sonora indica el impulso de programación recibido.



#### DEFINICIÓN

Emisor monocanal de 24 bit con 4.194.304 de combinaciones con código fijo, para controlar por vía radio automatizaciones para cortinas, persianas y sistemas enrollables compatibles con la serie KLT.

#### DESCRIPCIÓN **B**

Cada canal puede controlar una automatización o un grupo de automatizaciones diferente.

- Subida
- Parada
- Bajada
- Pulsador no utilizado
- Programación **P2**
- LED de canal
- Soporte de pared
- Frecuencia única de funcionamiento

Mantener el **TX** fuera del alcance de los niños para evitar que puedan accionar involuntariamente la automatización.

Evitar el contacto con el agua.

#### MEMORIZACIONES

##### Memorización del primer TX **C**

Opción **1 : P2 P2 UP**: el pulsador **UP** manda el motor en sentido horario.

Opción **2 : P2 P2 DOWN**: el pulsador **UP** manda el motor en sentido antihorario.

Efectuar el proceso dentro de 1 minuto desde cuando se alimenta el receptor.

##### Activación de un TX **D**

**P2 P2** del **TX** ya memorizado  1, **P2** del nuevo **TX**  2.

Para todas las demás memorizaciones/funciones, véanse las instrucciones del motor o de la central asociada.

#### AUTOAPRENDIZAJE

##### Duplicación entre Emisores KLT **E**

- Apretar simultáneamente los pulsadores **UP** y **DOWN** del nuevo **TX**  1 hasta que empiece a parpadear más rápidamente el LED;

- dentro de 10" poner el **TX** activo que se va a duplicar  2 al lado del primero  1;

- por unos instantes apretar un pulsador cualquiera. Efectuada la memorización el LED parpadea 4 veces.

De esta forma todos los pulsadores de los dos Emisores tendrán las mismas funciones.

##### Duplicación de Emisores de 12 o 24 bit **F**

- Apretar simultáneamente los pulsadores **STOP** y **DOWN** del **TX**  1 hasta que empiece a parpadear más rápidamente el LED;

- apretar el pulsador que se desea activar (se enciende el LED);

Cada pulsador de Elvis equivale a un pulsador de los emisores de 12 o 24 bit.

- dentro de 10" poner el **TX** de 12 o 24 bit que se desea duplicar al lado del primero y apretar por unos instantes el pulsador que se desea duplicar. Efectuada la memorización el LED parpadea 3 veces;

- repetir el proceso con cada pulsador que se desea duplicar.

#### RESTABLECIMIENTO DE LOS CÓDIGOS DE FÁBRICA **G**

- Quitar la batería;

- Mantener presionados simultáneamente los pulsadores **Up-Stopp-Down**;

- poner de nuevo la batería;

- cuando el LED termina de parpadear, soltar los pulsadores.

#### SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA **H**

Sustituirla solo por una batería igual o equivalente. Peligro de estallido si no se sustituye correctamente.

Guardar las baterías lejos del alcance de los niños. En caso de ingestión acudir de inmediato a un médico.

Eliminar las baterías gastadas con arreglo a las normas vigentes.

**Declaración CE de conformidad** - Came S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por la Directiva 1999/5/CE.

**Original a petición.**

Los contenidos del manual son susceptibles de modificación en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.

### NL

#### TECHNISCHE KENMERKEN **A**

#### LEGENDA VAN DE SYMBOLEN

Delen die aandachtig gelezen moeten worden.

Delen die de veiligheid betreffen.

TX = Zender



#### BESCHRIJVING

1-kanaalszender 24 bits met 4.194.304 combinaties met vaste code, voor de rf-bediening van automatiseringen voor weringen, rolluiken en verduisteringssystemen die compatibel zijn met de serie KLT.

#### BESCHRIJVING **B**

Elk kanaal kan een automatisering of groep van verschillende automatiseringen besturen.

- Omhoog
- Stop
- Omlaag
- Knop niet gebruikt
- P2-programmering
- Kanaalled
- Muurhouder
- Unieke werkfrequentie

Houd de **zender** buiten bereik van kinderen om te voorkomen dat de automatisering per ongeluk in werking wordt gezet.

Vermijd contact met water.

#### PROGRAMMEREN

##### De eerste TX programmeren **C**

Optie **1 : P2 P2 UP**: de toets **UP** laat de motor met de klok mee draaien.

Optie **2 : P2 P2 DOWN**: de toets **UP** laat de motor tegen de klok in draaien.

Voer de procedure uit binnen 1 minuut nadat de stroom naar de ontvanger is ingeschakeld.

##### Een TX activeren **D**

**P2 P2** van de reeds opgeslagen **TX** 1, **P2** van de nieuwe **TX**  2.

Raadpleeg voor alle andere programmeringen/functies de instructies van de motor of de bijbehorende besturingseenheid.

#### ZELFLERING

##### Duplicatie tussen KLT-zenders **E**

- Druk tegelijkertijd op de knoppen **UP** en **DOWN** van de nieuwe **TX**  1 tot de led sneller gaat knipperen;

-plaats binnen 10" de actieve, te dupliceren **TX** 2 naast de eerste  1;

- druk enkele ogenblikken op een willekeurige toets. Als het opslaan is gelukt, knippert de led 4 keer.

De twee zenders hebben nu identieke functies voor alle knoppen.

##### 12 of 24 bits-zenders dupliceren **F**

- Druk tegelijkertijd op de knoppen **STOP** en **DOWN** van de **TX**  1 tot de led sneller gaat knipperen;

- druk op de knop die u wilt activeren (de led gaat branden);

Elke toets van Elvis komt overeen met een toets van de 12 of 24 bits-zenders.

- plaats binnen 10" de te dupliceren 12 of 24 bits-**TX** naast de eerste en druk enkele ogenblikken op de knop die u wilt dupliceren. Als het opslaan is gelukt, knippert de led 3 keer.

- herhaal de procedure voor elke knop die u wilt dupliceren.

#### DE FABRIEKSINSTELLINGEN HERSTELLEN **G**

- Verwijder de batterij;

- houd tegelijkertijd de toetsen **Up-Stopp-Down** ingedrukt;

- plaats de batterij terug;

- laat de toetsen los als de led ophoudt met knipperen.

#### DE BATTERIJ VERVERGEN **H**

Vervang alleen door dezelfde of gelijksoortige batterijen. Gevaar voor explosie indien verkeerd vervangen.

Houd de batterijen buiten bereik van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een batterij is ingeslikt.

Verwerk lege batterijen volgens de geldende afvalvoorschriften.

**EG-Verklaring van overeenstemming** - Came S.p.A. verklaart hierbij dat de apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

**Origineel verkrijgbaar op verzoek.**

De inhoud van deze handleiding kan op elk ogenblik en zonder verplichting tot voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd.

